



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/12/1/Add.2  
27 June 2007

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Двенадцатое совещание

ЮНЕСКО, Париж, 2–6 июля 2007 года

Пункты 2 и 4.3 предварительной повестки дня\*

### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

#### *Повышение качества научных, технических и технологических обсуждений на совещаниях ВОНТТК*

#### *Записка Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. В соответствии с обобщенным *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), приведенным в приложении III к решению VIII/10, ВОНТТК стремится постоянно улучшать качество своих научных, технических и технологических консультаций путем совершенствования научного, технического и технологического вклада в обсуждение вопросов на совещаниях и в работу самих совещаний Вспомогательного органа.
2. В добавлении В к обобщенному *modus operandi* приводятся стратегии повышения качества научных, технических и технологических обсуждений на совещаниях ВОНТТК и предлагается, кроме всего прочего, повышать осведомленность делегатов о ключевых вопросах и стимулировать неофициальные обсуждения этих вопросов путем обеспечения научных и технических публикаций, выступлений основных докладчиков, стендовых докладов, обсуждений за круглым столом и других презентаций в ходе совещаний Вспомогательного органа (пункт 2 а) добавления В к приложению III к решению VIII/10).
3. На основе данных положений и с учетом выводов своего совещания, проводившегося в Париже 26 июля 2006 года (UNEP/CBD/SBSTTA/12/6), бюро ВОНТТК на своем совещании, проводившемся в Монреале 21 марта 2007 года, предложило следующую стратегию стимулирования научных, технических и технологических обсуждений на совещаниях ВОНТТК.
4. Бюро рекомендует представителям Сторон, других правительств, соответствующих организаций и коренных и местных общин подготовиться соответствующим образом.

\* UNEP/CBD/SBSTTA/12/1.

а) *эффективное использование времени.* В целях высвобождения большего времени для научных технических и технологических дискуссий:

- i) на открытии совещания Стороны, региональные и субрегиональные группы, межправительственные организации, представители коренных и местных общин и неправительственные организации не будут выступать с отдельными заявлениями;
- ii) делегациям будет также предложено/рекомендовано воздерживаться, когда им будет дано слово, от выражения благодарности или поздравлений, адресованных Председателю (председателям), принимающей стране, принимающей организации и секретариату;
- iii) Председатель, как было сделано на недавних совещаниях, предложит одному из членов бюро выступить с выражением благодарности от имени всех участников в рамках пункта 2 повестки дня после выборов должностных лиц;

б) *подход к углубленным обзорам.* В целях оказания содействия проведению научных, технических и технологический дискуссий:

- i) по двум пунктам повестки дня, касающимся углубленного обзора (пункты 3.1 и 3.2 предварительной повестки дня), бюро пригласит небольшое число экспертов для представления ключевых вопросов, которые намечены в документах по повестке дня, подготовленных Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/SBSTTA/12/2 и 3), с целью придания обсуждению более научной и технической направленности. Предлагаемый подход изложен в приложении к настоящему документу;
- ii) участники настоятельно призываются всецело посвящать свои выступления обсуждаемым ключевым научным, техническим и технологическим вопросам;
- iii) в случаях существования различных мнений делегаты совещания не будут делать попыток достижения согласованного компромисса путем ведения переговоров, вместо этого они представят данные разноречивые мнения в виде вариантов для рассмотрения Конференцией Сторон.

*Приложение***ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПРОЦЕСС РАССМОТРЕНИЯ УГЛУБЛЕННЫХ ОБЗОРОВ*****Пункт 3.1 повестки дня – применение экосистемного подхода****Документация*

1. В документе (UNEP/CBD/SBSTTA/12/2), подготовленном к совещанию, кратко излагаются основные результаты процесса обзора, включая, кроме всего прочего, результаты осуществления различных пунктов решений Конференции Сторон, касающихся экосистемного подхода, Сторонами, основными партнерами, инициативами и организациями и на международных форумах; препятствия на пути применения экосистемного подхода; сделанные соответствующие выводы и накопленный практический опыт в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия; вклад экосистемного подхода в дело осуществления Конвенции и сокращения темпов утраты биоразнообразия; и ключевые вопросы и возможности стимулирования дальнейшего применения экосистемного подхода.

2. Кроме некоторых предлагаемых рекомендаций, в документе сделан ряд выводов, которые могли бы быть переданы в виде ключевых посланий Конференции Сторон и всему миру. В нем также выявлены потребности и возможности (т.е. он представляет собой структуру, на основе которой ВОНТТК может углубить рассмотрение данного вопроса, включая выработку рекомендаций в случае целесообразности).

*Группа экспертов*

3. В соответствии с *modus operandi* ВОНТТК бюро постановило учредить группу из четырех экспертов, отобранных с учетом соблюдения гендерного и географического баланса, для представления вводных докладов. Кроме представления ключевых замечаний, группа будет также в случае необходимости оказывать Председателю помощь в ответах на технические вопросы, задаваемые из зала.

*Организация заседаний***Понедельник, 2 июля 2007 года, 15:00 – 18:00 (заседание 1 по теме экосистемного подхода)**

5. Заседание будет разбито на две части (без перерыва). В начале каждой части будут представлены ключевые замечания. Оба вступительных слова будут разными, но связанными по содержанию.

*15:00 – 15:30 Ключевые замечания*

*Название:* «Применение экосистемного подхода в лесоводстве, сельском хозяйстве и рыболовстве», Уильям Сеттл, ФАО, Рим; и «Пропаганда преимуществ применения экосистемного подхода», Хиллари Масундире, Председатель Комиссии МСОП по управлению экосистемами, Ботсвана. Докладчиками будут затронуты следующие вопросы:

- насколько широко применяется экосистемный подход в таких секторах экономики, как лесоводство, сельское хозяйство и рыболовство;
- в чем заключаются преимущества и препятствия, связанные с применением подхода в таких секторах;
- чему может научить такой опыт в плане популяризации более широкого применения подхода, особенно в других секторах, помимо сектора экологии, с учетом также угроз, связанных с изменением климата;

/...

- возможности упрощения практики применения подхода при одновременном сохранении его эффективности.

15:30 – 16:30 Обсуждение под руководством Председателя при технической поддержке со стороны членов группы экспертов.

16:30 – 17:00 Ключевые замечания

*Название:* «Преодоление барьеров на пути применения экосистемного подхода: создание потенциала», Пьер-Натаниэль Дон, Сент-Люсия; и «Сборник материалов по экосистемному подходу», Дайана Мортимер, Соединенное Королевство. Докладчиками будут затронуты следующие вопросы:

- учет многочисленных барьеров, препятствующих применению экосистемного подхода; какие из данных барьеров могут быть устранены посредством создания потенциала;
- потребности в создании потенциала, конкретно связанные с экосистемным подходом, при одновременном учете специфики потребностей в разных странах;
- потребности, которые возможно практически осуществить в среднесрочной перспективе (в течение последующих пяти лет);
- группы, на которые следует ориентироваться;
- что и кому надлежит делать;
- нынешняя и потенциальная роль справочника в осуществлении потребностей, связанных с созданием потенциала;
- меры по повышению полезности справочника для пропаганды преимуществ применения экосистемного подхода и создания потенциала.

17:00 – 18:00 Обсуждение под руководством Председателя при технической поддержке со стороны члена(ов) группы экспертов.

### **Вторник, 3 июля 2007 года, 15:00 – 18:00 (заседание 2 по теме экосистемного подхода)**

6. До начала заседания итоги заседания 1 (см. выше) будут оформлены Председателем Комитета полного состава, переведены и распространены среди делегатов совещания.

15:00 – 15:15 Представление Председателем итогов заседания 1.

15:15 – 18:00 Дальнейшее обсуждение под руководством Председателя при технической поддержке со стороны члена(ов) группы экспертов.

7. Председатель подготовит и распространит проект итогов заседания до их обсуждения Вспомогательным органом в пятницу, 6 июля 2007 года.

### ***Пункт 3.2 повестки дня – осуществление Глобальной стратегии сохранения растений***

#### *Документация*

8. В документе (UNEP/CBD/SBSTTA/12/3), подготовленном к совещанию, кратко излагаются основные результаты процесса обзора, основанные главным образом на: i) информации, извлеченной из третьих национальных докладов, дополнительной информации, представленной Сторонами, другими субъектами деятельности и партнерами, и ii) материалах совещаний.

9. Кроме некоторых предлагаемых рекомендаций, в документе сделан ряд выводов, которые могли бы быть переданы в виде ключевых посланий Конференции Сторон и всему миру. В нем

также выявлены потребности и возможности, на основе которых ВОНТТК может углубить рассмотрение данного вопроса, включая выработку рекомендаций в случае целесообразности.

#### *Группа экспертов*

10. В соответствии с *modus operandi* ВОНТТК бюро постановило учредить группу из четырех экспертов, отобранных с учетом соблюдения гендерного и географического баланса, для представления вводных докладов. Кроме представления ключевых замечаний, группа будет также в случае необходимости оказывать Председателю помощь в ответах на технические вопросы, задаваемые из зала.

#### *Организация заседаний*

### **Понедельник, 2 июля 2007 года, 15:00 – 18:00 (заседание 1 по теме Глобальной стратегии сохранения растений)**

11. Заседание будет разбито на две части (без перерыва). В начале каждой части будут представлены ключевые замечания. Оба вступительных слова будут разными, но связанными по содержанию.

#### *10:00 – 10:30 Ключевые замечания*

*Название:* «Расширение национальных усилий по осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений», Линда Коллетт, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО); и «Нужны ли новые целевые задачи, связанные с возникающими вопросами, такими как изменение климата и сброс биогенных веществ», проф. Ион Ловетт, Йоркский университет, Соединенное Королевство. Докладчиками будут затронуты следующие вопросы:

- причины осуществления Стратегии на данном этапе лишь несколькими странами;
- причины ограниченности прогресса в реализации некоторых целевых задач, например, целевых задач 2, 4, 6, 7, 10, 12 или 13;
- существующие возможности налаживания взаимодействия и сотрудничества на национальном уровне в целях расширения национальных усилий по осуществлению Стратегии;
- организационные механизмы, требующие изучения, и их связь с региональными и международными процессами;
- существует ли необходимость разработки новых целевых задач для решения новых и возникающих вопросов, таких как изменение климата и сброс биогенных веществ.

*10:30 – 11:30* Обсуждение под руководством Председателя при технической поддержке со стороны членов группы экспертов.

#### *11:30 -12:00 Ключевые замечания*

*Название:* «Способы расширения сбора количественных данных», Невил Эш, ЮНЕП- ВЦМООС; и «Маркетинг Глобальной стратегии сохранения растений», Хуан Хунвень, Китайская академия наук, Китай. Докладчиками будут затронуты следующие вопросы:

- доступные и надлежащие средства сбора количественных данных;
- наиболее подходящие методологии количественной оценки прогресса в реализации различных целевых задач;
- способы утилитарного использования набора инструментальных средств, рекомендованного Конференцией Сторон, для реализации данных мероприятий;
- способы привязки Глобальной стратегии сохранения растений к борьбе с нищетой и устойчивому развитию (Цели развития на тысячелетие, надежность источников средств к

/...

существованию местных и коренных общин, жизнь и благосостояние которых зависят от растительных материалов) на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

*12:00 – 13:00* Обсуждение под руководством Председателя при технической поддержке со стороны члена(ов) группы экспертов.

**Среда, 4 июля 2007 года, 10:00 – 13:00 (заседание 2 по теме Глобальной стратегии сохранения растений)**

12. До начала заседания итоги заседания 1 (см. выше) будут оформлены Председателем Комитета полного состава, переведены и распространены среди делегатов совещания.

*10:00 – 10:15* Представление Председателем итогов заседания 1.

*10:15 – 13:00* Дальнейшее обсуждение под руководством Председателя при технической поддержке со стороны члена(ов) группы экспертов.

13. Председатель подготовит и распространит проект итогов заседания до их обсуждения Вспомогательным органом в пятницу, 6 июля 2007 года.

-----